

# ***molift***<sup>®</sup>

## **PARTNER230E**



**MANUAL DE USO**

**CE**

- una grúa elevadora de  
pacientes hecha por

***molift***<sup>®</sup>  
designed for life

## Contenido

<b>Consejos generales</b> .....	3	<b>Mantenimiento</b> .....	19
<i>Explicación de los símbolos</i> .....	3	<i>Mantenimiento diario</i> .....	19
<i>Antes de utilizar la grúa</i> .....	3	<i>Mantenimiento mensual</i> .....	19
<i>Responsabilidad</i> .....	3	<i>Revisión / mantenimiento anual</i> .....	19
<b>Precauciones de seguridad</b> .....	4	<i>Solución de problemas</i> .....	20
<i>Generales</i> .....	4		
<i>Si se producen defectos o fallos</i> .....	4		
<i>Elevación y transferencia</i> .....	4		
<b>Acerca del producto</b> .....	5		
<i>Componentes principales</i> .....	5		
<i>Dispositivos de seguridad</i> .....	5		
<b>Datos técnicos</b> .....	6		
<b>Montaje / desmontaje</b> .....	7		
<i>Montaje y uso del cargador</i> .....	7		
<i>Desembalaje</i> .....	7		
<i>Montaje</i> .....	7		
<i>Lista de comprobaciones previas al uso</i> .....	8		
<i>Desmontaje</i> .....	8		
<b>Funcionamiento</b> .....	9		
<i>Cuidado y carga de la batería</i> .....	9		
<i>Capacidad de la batería</i> .....	9		
<i>Funcionamiento del mando</i> .....	9		
<i>Parada y bajada de emergencia</i> .....	9		
<i>Elevación y transferencia</i> .....	10		
<i>Uso de las patas extendidas</i> .....	11		
<i>Uso de las eslingas de elevación</i> .....	11		
<i>Elevación y movilización desde o hacia la cama</i> .....	11		
<i>Elevación y transferencia desde o hacia el suelo</i> .....	13		
<i>Elevación y transferencia desde o hacia una silla (de ruedas)</i> .....	14		
<i>En el baño</i> .....	15		
<i>En el WC</i> .....	16		
<b>Accesorios</b> .....	17		
<i>Eslinga de elevación</i> .....	17		

### ¡ IMPORTANTE!

*La grúa solo debe ser utilizada por personas cualificadas.*

*El manual no debe ser entregado a personas ajenas sin el permiso por escrito de Molift. Todo documento está protegido por leyes y acuerdos existentes. Ninguna parte de esta documentación puede ser reproducido sin el consentimiento por escrito de Molift. Violando estas regulaciones puede llevar a denuncia judicial con repercusiones y responsabilidad económica. Reserva de los derechos industriales.*

**molift**<sup>®</sup>  
designed for life

### **Molift AS**

Ole Deviksvei 44

0668 OSLO, Noruega

Teléfono: (+47) 40001004

[www.molift.com](http://www.molift.com)

Fax: (+47) 40001008

[info@molift.com](mailto:info@molift.com)

## Consejos generales

El presente manual de uso contiene instrucciones de seguridad e información importante relativa al uso de la grúa. Lea detenidamente el manual antes de utilizar la grúa para familiarizarse con su funcionamiento y utilización.

### Explicación de los símbolos



*Este símbolo se utiliza para destacar instrucciones e información relacionadas con la seguridad del lugar de trabajo donde pueden producirse lesiones si se ignora o no se tiene en cuenta la información. Siga dichas instrucciones, sea cuidadoso y atento en todo momento.*



*Este símbolo señala la información importante relativa al empleo del equipo. Si no se toma en consideración, puede dar lugar a daños o defectos funcionales en la grúa o en otros equipos.*



*Este símbolo señala la información útil e importante. Si se tiene en cuenta, ayudará al operador de la grúa a trabajar de forma eficiente. Puede ayudar a simplificar rutinas y a explicar hechos complicados..*

### Antes de utilizar la grúa

Antes de utilizar una grúa el operador tiene que estar adecuadamente entrenado. Practique la elevación de un colega y haga que otros le eleven. Es importante no sólo saber cómo movilizar a otra persona con la grúa, sino también conocer en qué consiste ser elevado. Pruebe y practique utilizando todas las eslingas pertinentes para los diferentes tipos de grúa y de movimiento con los que usted pudiera encontrarse. Antes de elevar a una persona, debería explicarle el procedimiento.

Cuando utilice la grúa también es importante emplear la eslinga y los accesorios correctos, conforme a:

- El tipo de discapacidad
- El tamaño
- El peso
- El tipo de movimiento

### Responsabilidad

Lea las instrucciones atentamente antes de poner el producto en funcionamiento. No asumiremos ninguna responsabilidad por los daños o el mal funcionamiento que resultasen por el incumplimiento de nuestras instrucciones. Los reclamos de la garantía deberán efectuarse inmediatamente después de detectar el fallo. Recuerde citar el número de serie. Las piezas consumibles no están sujetas a la garantía.

Toda la información técnica, los datos y las instrucciones de uso en este manual de operaciones estaban actualizados al momento de su impresión y están compilados sobre la base de nuestra experiencia y según nuestro leal saber y entender. Nos reservamos el derecho de incorporar las modificaciones técnicas que pudieren surgir después del desarrollo del producto descrito en este manual. No se podrá realizar reclamos a causa de la información, las ilustraciones o las descripciones contenidas en estas instrucciones. No asumimos responsabilidad alguna por ningún daño ni mal funcionamiento provocados por errores cometidos durante la puesta en funcionamiento, el incumplimiento de estas instrucciones o por un mantenimiento inadecuado. Destacamos expresamente que sólo deberán utilizarse repuestos y accesorios originales de Molift AS aprobados por nosotros. Por razones de seguridad, no se permiten la adaptación ni la utilización de piezas de repuesto o accesorios que no hayan sido aprobados, ni la modificación o conversión no autorizada del producto. Molift AS no asumirá responsabilidad alguna por los daños que resultasen de dichos actos.

Con excepción de la responsabilidad de productos, Molift AS es responsable por los fallos o las omisiones de su parte dentro del alcance de las obligaciones derivadas de la garantía estipulada en el contrato de compraventa. Los reclamos por daños están excluidos, independientemente de la razón legal de la cual dichos reclamos deriven. Sólo será válida la documentación perteneciente al equipo en sí.


Todo incumplimiento de las reglas de seguridad y las medidas de precaución enunciadas en estas instrucciones invalidará la declaración de conformidad que se adjunta al sistema de acuerdo con la Directiva del Consejo (93/42/EEC) sobre dispositivos médicos.

## Precauciones de seguridad

### Generales

Antes de poner en funcionamiento una Molift PARTNER 230E, el operador debe asegurarse de que la grúa y sus accesorios están en buen estado de trabajo, especialmente en lo relacionado con la seguridad. Deben leerse, entenderse y seguirse todas las instrucciones y la información del presente manual relativas a la seguridad y a las precauciones generales. Cualquier falta de atención a dichas precauciones puede dar lugar a lesiones en el personal o daños en el equipo. Si se descubren fallos y / o irregularidades que pudieran influir en la seguridad, deberá retirarse la grúa del servicio inmediatamente o bien no usarse de nuevo.


No deben retirarse, deshabilitarse ni alterarse de cualquier otro modo los dispositivos ni los equipamientos de seguridad. La grúa Molift PARTNER 230E sólo deberá emplearse cuando todos los dispositivos y equipamientos de seguridad estén en su lugar y completamente operativos.

 *La grúa está diseñada para su utilización a temperatura ambiente, +10° C a +40° C. Ello debe tenerse en cuenta al transportar la grúa y, por tanto, mantenerla en una zona templada del vehículo. Si no, la grúa deberá permanecer en una habitación templada hasta que el equipo haya alcanzado la temperatura de trabajo adecuada.*

### Si se producen defectos o fallos

Debe desconectarse inmediatamente la grúa si se da alguna de las siguientes condiciones:

- Daños en dispositivos o cables eléctricos, o daños en partes del aislamiento eléctrico
- Daños o fallos de los dispositivos de seguridad

 *Si el movimiento de elevación no empieza cuando se presiona el botón correspondiente, por favor, consulte la tabla de solución de problemas del capítulo de mantenimiento para localizar el fallo.*

Se pueden producir daños en el personal o en el equipo si se utiliza la Molift PARTNER 230E de forma incorrecta y si:

- las tapas son retiradas por personal no autorizado
- se emplea incorrectamente
- hay un mantenimiento insuficiente
- la carga supera el límite máximo. La carga máxima indicada en el manual y en la grúa es la máxima carga
- se realiza una reparación no autorizada de dispositivos o cables eléctricos.

### Elevación y transferencia



*¡La grúa para pacientes puede volcarse si se utiliza incorrectamente! El desconocimiento de las advertencias y las instrucciones puede dar lugar a lesiones del personal. Lea detenidamente las instrucciones antes de elevar a alguien.*



*La Molift PARTNER 230E tiene una Carga de Trabajo de Seguridad de 230 Kg., lo que significa que ha sido testada y aprobada para elevar a pacientes de hasta 230 Kg.*

Deben considerarse diversos factores durante el movimiento de la grúa:

- el usuario debe estar sentado lo más abajo posible, de cara a la columna de elevación
- el usuario debe apoyar los pies sobre el armazón durante trayectos largos.

Quédese de pie junto al usuario cuando lo moviliza. Asegúrese de que brazos y piernas estén alejados de la grúa, la silla, la cama, etc. Trate de mantener el contacto visual con el usuario; ello ayudará a que el usuario se sienta seguro y cómodo.



*Preste mucha atención a sus acciones. Asegúrese de que las cuatro tiras de la eslinga estén bien ajustadas para evitar que el usuario resbale o se caiga.*



*Utilice el manillar para maniobrar la grúa, no empuje o tire del paciente, de la suspensión o del brazo elevador.*



*Manténgase alejado del armazón y de las patas cuando maniobren las patas.*



*Las eslingas Molift SÓLO deben usarse para elevar a personas. NUNCA utilice una eslinga para elevar y / o mover objetos de ningún tipo.*

## Acerca del producto

La Molift Partner 230E es una grúa móvil para la elevación y transferencia de personas. La grúa está fabricada con materiales ligeros, tiene ruedas, patas de apertura eléctricamente regulables y una batería. Por lo tanto, es ideal para su uso en la atención institucional.

### Componentes principales

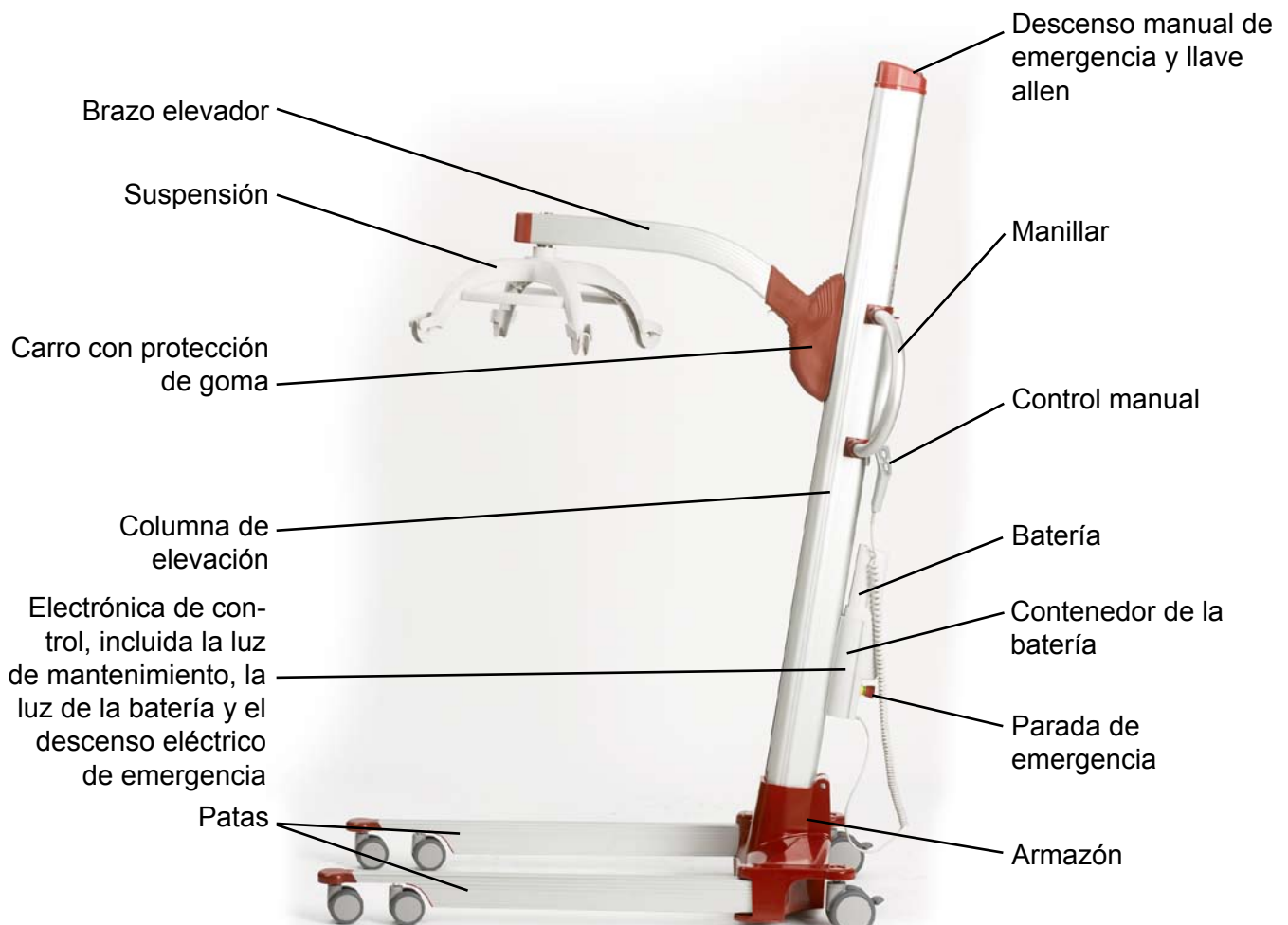
La grúa está construida en torno a un armazón que contiene una unidad de fijación de la columna de elevación, unas ruedas traseras y un mecanismo extensor para las patas. Las patas regulables se accionan mediante un motor eléctrico lo que le ofrece al operador la posibilidad de ajustar la anchura de la base de la grúa según las diferentes necesidades y situaciones. En la columna de elevación hay un manillar y un contenedor para la batería. En el contenedor de la batería hay una conexión para el mando y un botón de parada de emergencia.

En la columna de elevación hay un carro al que se sujeta el brazo elevador. La suspensión se fija al brazo elevador y gira libremente, lo cual permite utilizar la Molift PARTNER 230E en cualquier ángulo.

### Dispositivos de seguridad

La Molift PARTNER 230E está equipada con diversos dispositivos de seguridad pensados para evitar daños al personal y al equipo en caso de un uso incorrecto.

- La grúa tiene un sensor de sobrecarga que impide accionarla con más de 230 Kg.
- El brazo elevador está articulado para evitar que el brazo y la suspensión aplasten al paciente si se baja demasiado; el brazo elevador no ejercerá fuerza alguna al moverlo hacia abajo.
- La suspensión tiene unos ganchos de seguridad para impedir que las tiras de la eslinga se caigan
- Al activar el botón de parada de emergencia, el suministro de energía se desconecta y la grúa se para.
- Si se produce un error en la grúa, es posible bajar el brazo elevador eléctricamente desde el contenedor de la batería o manualmente accionando el interruptor de descenso de emergencia que hay en la parte superior de la columna.
- La grúa tiene una luz de mantenimiento que avisa cuando la grúa necesita servicio de mantenimiento.



## Datos técnicos

*Peso total:*

Sin batería: 40 Kg. / con batería: 41,5 Kg.

*Material:*

Acero, aluminio y compuestos plásticos

*Motor:*

24 V DC

*Batería:*

26,4 V NiCd 1,9 Ah  
Molift PowerPac

*Número de elevaciones con la batería completamente cargada:*

75 elevaciones (75 Kg., 50 cm.)

*Carga segura de trabajo (SWL):*

230 kg

*Altura de elevación:*

1275 mm

*Altura de elevación:*

30 mm/s (75 kg)

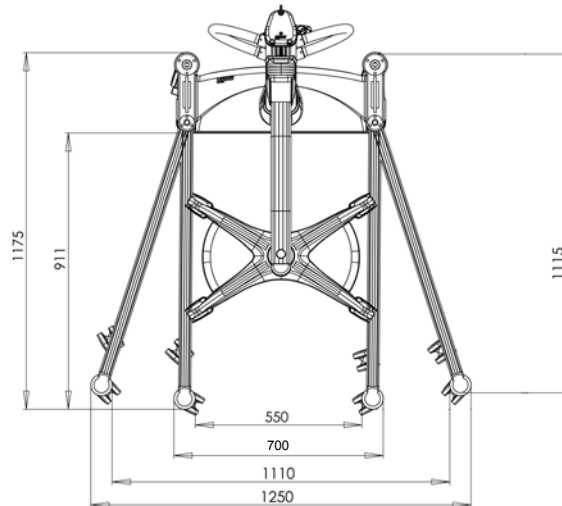
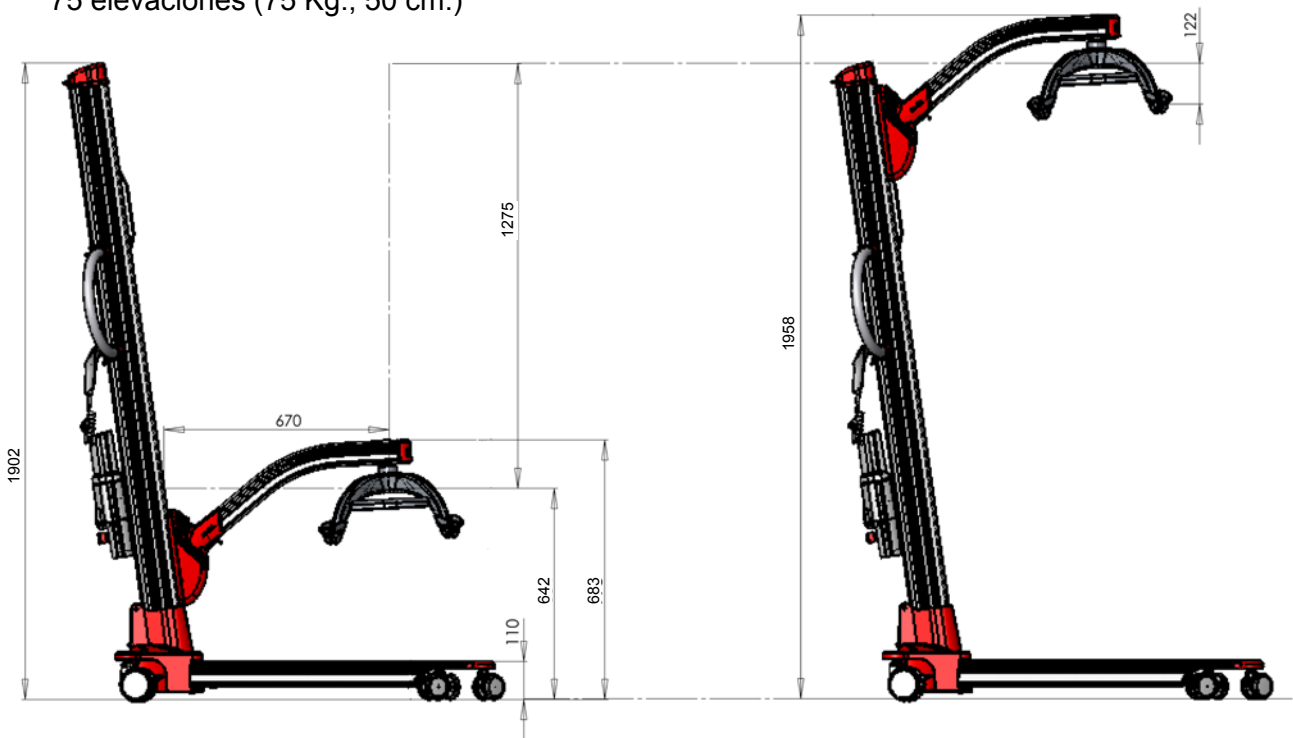
*Altura de las patas:*

110 mm

*Dimensiones:*

1175 x 700 x 1902 mm (LxBxH)

Las dimensiones de las ilustraciones de abajo están en milímetros.





## Montaje / desmontaje

Para poder utilizar la Molift Partner 230E, el operador debe tener un buen conocimiento de la grúa, incluido el montaje, el desmontaje y la preparación previa a su uso.

### Montaje y uso del cargador

El cargador deberá estar conectado a una salida de electricidad en todo momento. Es posible montar el cargador en una pared o situarlo sobre una mesa.

**i** Molift AS comprueba y carga todas las baterías antes de su embalaje y transporte. Sin embargo, deben cargarse todas las baterías antes de usarlas.

### Desembalaje

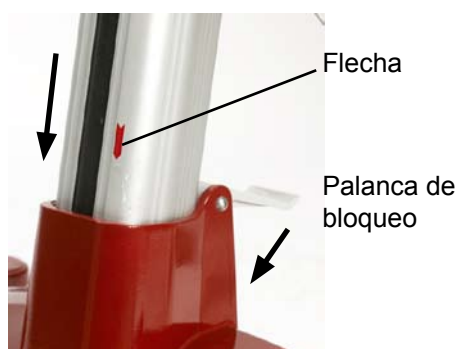
- La grúa viene en una caja de cartón. Verifique que la caja no muestra daños visibles. Si está dañada, compruebe el contenido y póngase en contacto con su distribuidor para que le ayude en caso de los componentes estén dañados.
- La caja contiene un armazón, una columna de elevación, un brazo elevador con la suspensión, un manillar, un mando, una batería y un cargador de batería.

### Montaje

- Saque el armazón de la caja.

¡La batería no debe estar en el contenedor durante el montaje!

- Coloque la columna en el acoplamiento del armazón y ella misma encontrará la posición correcta. Si la columna no se coloca correctamente, gire el mecanismo de transmisión con la llave Allen de la parte superior y vuelva a intentarlo hasta que la columna haya encontrado la posición correcta.
- Asegúrese de que la flecha roja de la parte inferior de la columna coincide con el borde del armazón. Fije la columna con la palanca de bloqueo.



- Monte el brazo elevador con la suspensión y la protección de goma en el carro de la columna de elevación.



- Suba la protección de goma deslizándola por el brazo y guíe el brazo elevador por el carro. Presione el brazo hacia abajo hasta que la pieza de bloqueo haga clic al haberse fijado correctamente el brazo elevador.



Tenga cuidado de no poner los dedos o similares debajo del brazo elevador, entre el brazo y el carro. Hay peligro de lesiones personales

- Vuelva a deslizar la protección de goma a su sitio, para cubrir el carro y empújela sobre los bordes superior e inferior.
- Conecte el cable del mando al contacto del contenedor de la batería. El mando tiene un gancho que permite colgarlo en el manillar o en los ganchos de plástico de la columna.
- Ponga la batería en el contenedor con los conectores hacia abajo. Libere la parada de emergencia y accione todas las funciones de la grúa un par de veces sin carga para verificar que funciona adecuadamente.



Molift AS comprueba todas las grúas con y sin carga antes de enviarlas. El control es una precaución extra para revelar cualquier daño durante el transporte y / o un montaje incorrecto.

### Lista de comprobaciones previas al uso

- Compruebe que la grúa no presenta daños visibles u otros fallos y, especialmente, que la suspensión no tiene daños o grietas
- Asegúrese de que el brazo elevador y la columna de elevación estén fijados adecuadamente y de que no hayan partes sueltas.
- Compruebe que el botón de emergencia esté desactivado y que la grúa funciona.
- Compruebe que tiene las baterías suficientemente cargadas para acabar la tarea que haya planeado.
- Compruebe que la luz de mantenimiento esté verde, indicando que está lista para el uso. Si la luz de mantenimiento está amarilla o roja, la grúa necesita mantenimiento.



*¡Asegúrese de que la suspensión no tenga daños o grietas y que el brazo elevador y la columna estén fijados adecuadamente antes del uso!*

### Desmontaje

- Retire la batería.
- Retire el brazo elevador con la protección de goma, tirando de la palanca de bloqueo hacia arriba y hacia delante a la vez que levanta el brazo elevador.
- Libere la palanca de bloqueo del armazón y estire la columna de elevación.



*Se recomienda que el paro de emergencia esté activado durante el almacenamiento por razones de seguridad.*



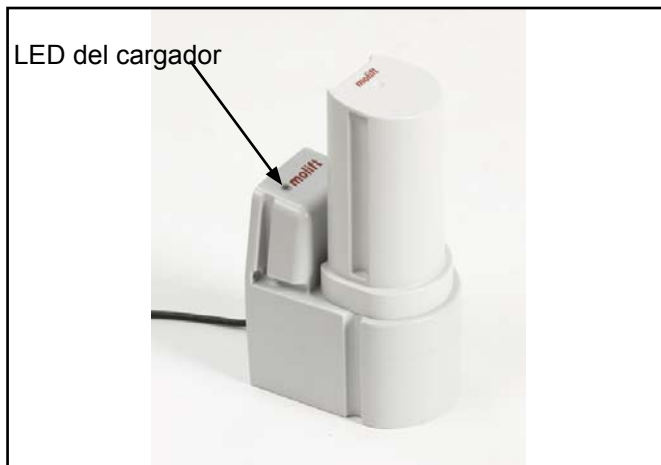
## Funcionamiento

### Cuidado y carga de la batería

La Molift Partner 230E se suministra con una batería con una pila de 26,4 V situada en el contenedor de la batería de la grúa. También se suministra un cargador para recargar la batería cuando sea necesario. El cargador puede montarse en una pared o puede situarse sobre una mesa.

El cargador tiene un LED (Light Emitting Diode = diodo emisor de luz) que indica el estado de la batería, según se describe a continuación:

LED	Modo
Amarillo	No hay batería
Amarillo	Inicialización (10 segundos)
Naranja	Carga rápida
Verde / Amarillo	Carga máxima
Verde	Carga de mantenimiento (continua)
Naranja / Verde	Error

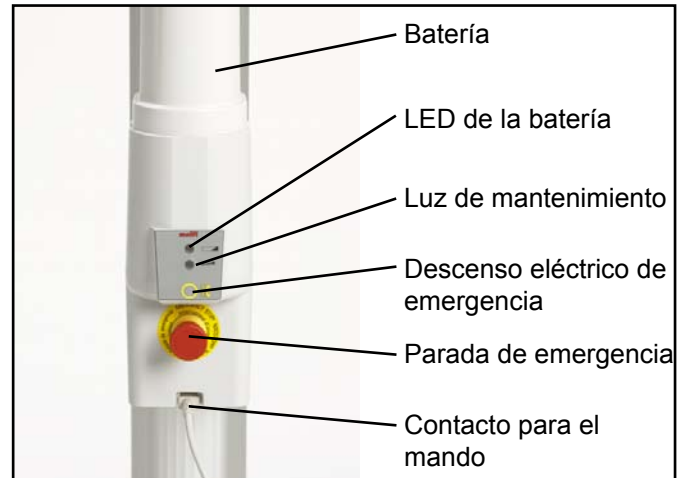


Coloque la batería en el cargador. Tras unos segundos, el LED cambiará del amarillo al naranja, indicando que la batería se está cargando. Cuando el LED muestra una luz verde constante, la batería está completamente cargada.

### Capacidad de la batería

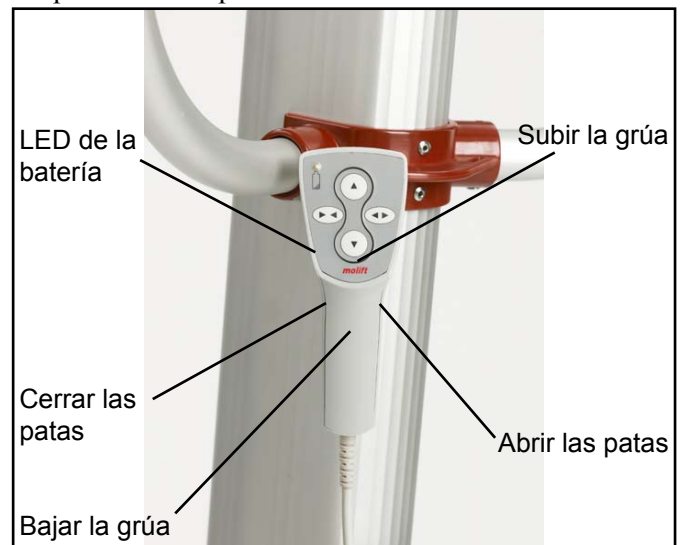
Hay un LED para la batería en el contenedor de la batería de la grúa. Si el voltaje de la batería cae por debajo de un nivel determinado, el diodo cambiará a naranja, indicando la necesidad de una recarga. En este punto, todavía hay suficiente capacidad para realizar 3-5 ciclos de elevación (75 Kg.).

**i** Si la batería se descarga durante una elevación, siempre queda suficiente energía para volver a descender al usuario.



### Funcionamiento del mando

El mando de la Molift Partner 230E tiene cuatro botones: dos botones para subir y bajar y dos botones para ajustar la apertura de las patas.



### Parada y bajada de emergencia

#### Parada de emergencia

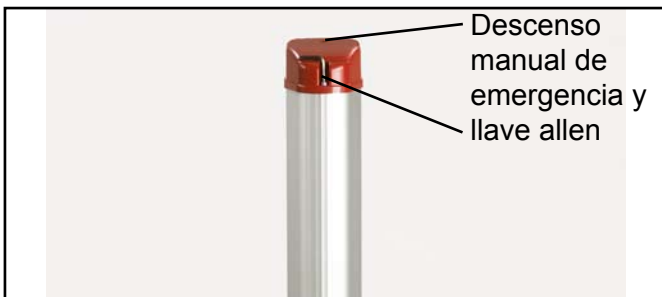
Todas las grúas para pacientes Molift están equipadas con parada y bajada de emergencia. El botón de parada de emergencia está situado en el contenedor de la batería. Presione el botón rojo para interrumpir la corriente hacia el motor. Gire el botón en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que salte hacia fuera para reiniciar la parada de emergencia.

### Bajada de emergencia


Es posible efectuar una bajada de emergencia en caso de un fallo general. La Molift Partner 230E tiene bajada de emergencia tanto eléctrico como manual.



La bajada de emergencia eléctrico está situado en el contenedor de la batería. Presione el botón y manténgalo presionado hasta que el paciente haya bajado.

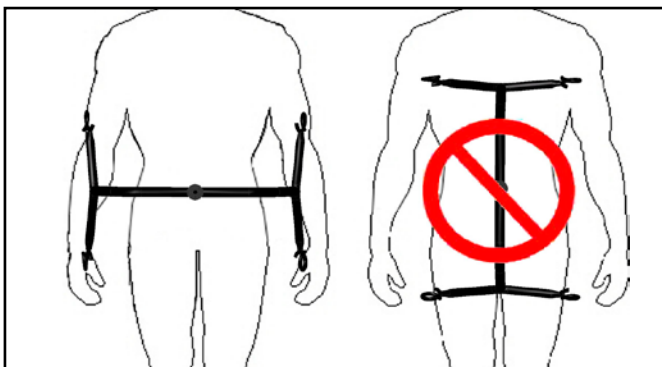



Hay una llave allen en la parte superior de la columna para el descenso manual. Presione la llave allen por el orificio que hay en la parte superior de la columna y gírela hasta que el paciente haya bajado.


 *Contacte con el servicio de asistencia de Molift si se desconoce la razón del fallo que causó el descenso de emergencia o si es el resultado de componentes o piezas estropeadas.*

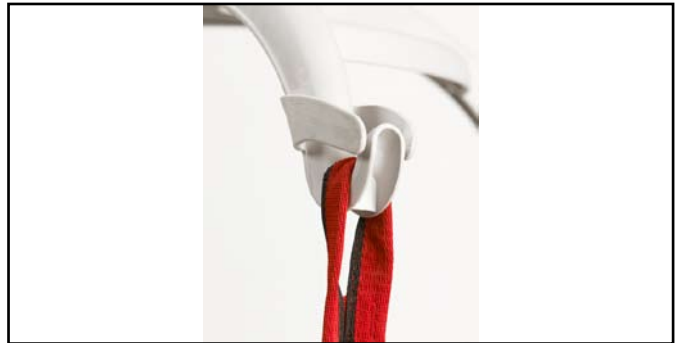
### Elevación y transferencia

La suspensión siempre debería colocarse transversalmente respecto al usuario, como se muestra en la siguiente ilustración, a la izquierda.




 *Cuando utilice las eslingas diseñadas para la suspensión de dos puntos, la suspensión debe usarse en diagonal, es decir, las tiras de la eslinga deberán sujetarse a los ganchos diagonalmente opuestos.*

 *Preste mucha atención a sus acciones. Asegúrese de que las cuatro tiras de la eslinga están bien ajustadas para evitar que el usuario resbale o se caiga.*




Cuando traslade la grúa con un usuario en suspensión, trate de situarlo lo más abajo posible (preferiblemente, con los pies apoyados sobre el armazón). De este modo, el centro de gravedad quedará lo más abajo posible y, por lo tanto, se reducirá el riesgo de inestabilidad. Debería maniobrase la grúa con las patas extendidas, en la posición exterior, para conseguir la mayor estabilidad posible.

Tenga cuidado durante la movilización: el usuario en suspensión puede balancearse algo durante los giros, las paradas y los inicios. Sea particularmente cuidadoso al maniobrar cerca de los muebles para evitar que el usuario en suspensión choque con los objetos.

 *No debe emplearse la grúa para levantar o movilizar a usuarios sobre superficies inclinadas.*

Evite las alfombras muy mullidas, los umbrales elevados, las superficies irregulares u otros obstáculos que puedan bloquear las ruedas. La grúa se puede volver inestable si se la fuerza a pasar por encima de dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de que se vuelque.

 *La grúa sólo debe emplearse para la movilización entre distancias cortas. No sustituye sillas de ruedas o similares.*

### Uso de las patas extendidas

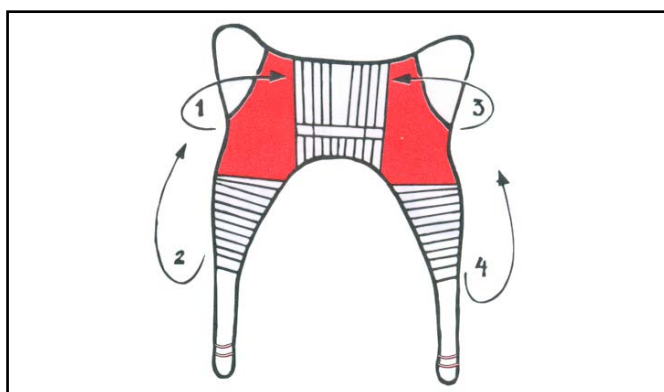
Utilice las patas extendidas donde sea adecuado, por ejemplo para situar la grúa alrededor de sillas de ruedas, lavabos, etc.

### Uso de las eslingas de elevación

Las eslingas de elevación Easy son, como indica su nombre, fáciles de usar. Se pueden lavar a 80° C y en el autoclave a 85° C durante 30 minutos.



*Se recomienda que utilice eslingas Molift. Las eslingas de otros fabricantes pueden tener otras especificaciones que den lugar a una inestabilidad inesperada o posibles lesiones personales.*



Pliegue la eslinga como se muestra arriba antes de utilizarla. Cuando coloque la eslinga en su lugar, la parte de color gris debería quedar mirando hacia fuera. Debe sujetarse la eslinga con una mano, dejando la otra libre para mover y para sujetar al usuario.

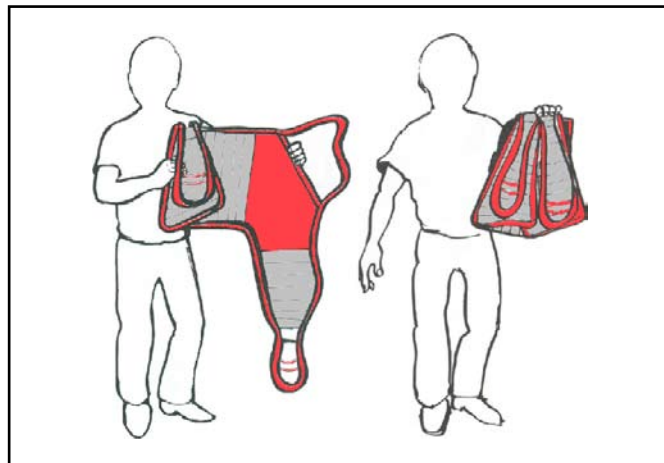


*Las eslingas rasgadas, cortadas, deshilachadas o rotas pueden fallar, produciendo graves lesiones al usuario. Utilice solamente eslingas en buenas condiciones. Destruya y deseche las eslingas viejas inservibles.*

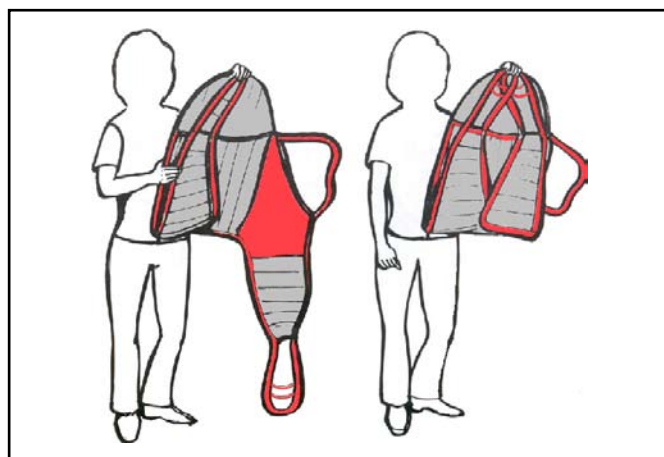


*Para instrucciones específicas, por favor lea el manual del usuario que viene con la eslinga.*

### Eslinga sin apoyacabezas

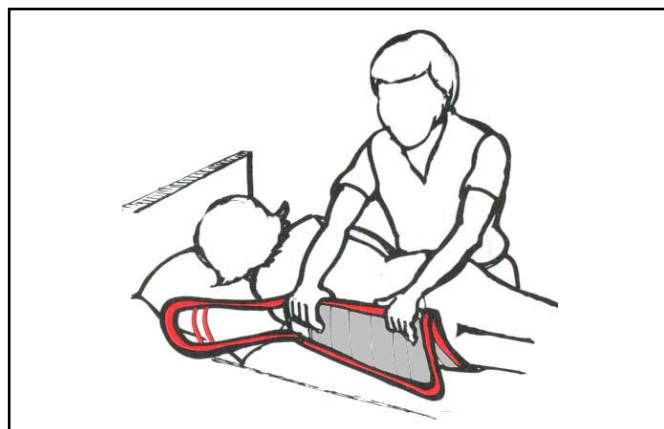


### Eslinga con apoyacabezas

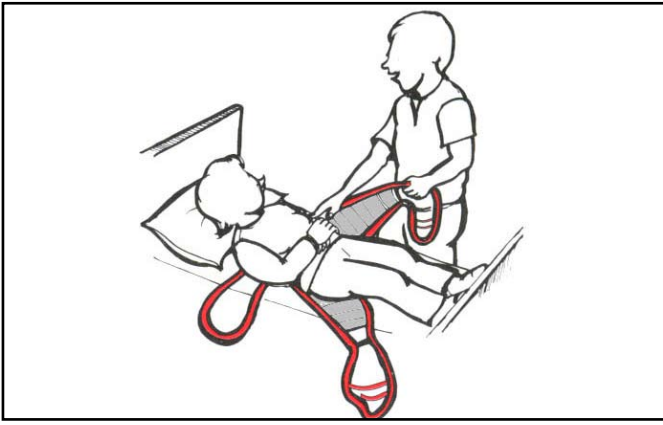


### Elevación y movilización desde o hacia la cama

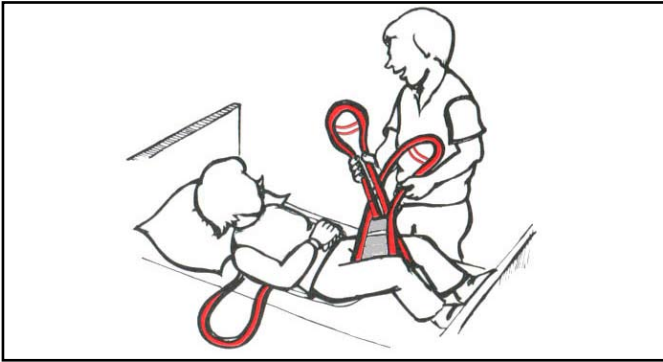
#### Elevación desde la cama



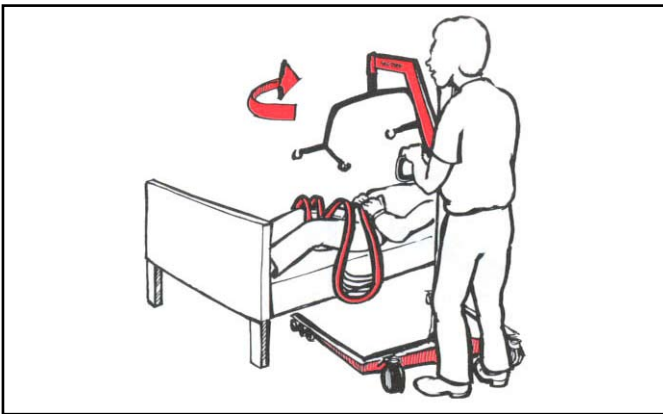
Gire al usuario de lado. Sitúele la eslinga plegada detrás de la espalda. La parte central de la eslinga debería quedar paralela a la columna del usuario. Gírelo de nuevo para que quede de espaldas.



Tire de las tiras de las perneras hacia delante y por debajo de los muslos, como se muestra en la ilustración superior.



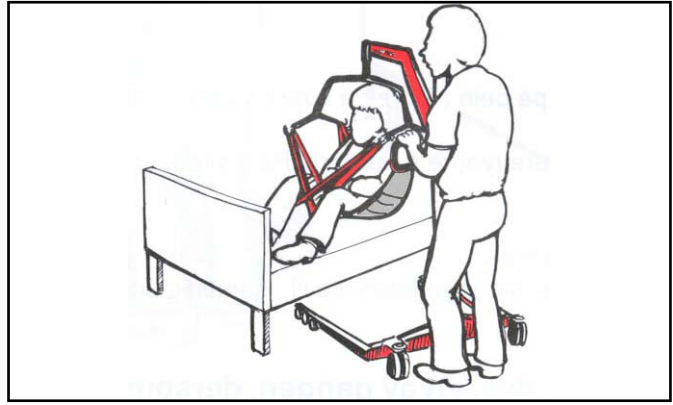
Cruce las tiras una a través de la otra.



**i** Si el usuario tiene una cama que puede subir y bajar, debería bajarse antes de iniciar la elevación.

Sitúe las patas debajo de la cama, con la suspensión por encima del usuario. Tenga cuidado de no bajar la suspensión demasiado y tocar al usuario. Asegúrese de que la suspensión queda centrada sobre el usuario antes de iniciar la elevación.

Recuerde: las ruedas no deben estar bloqueadas.

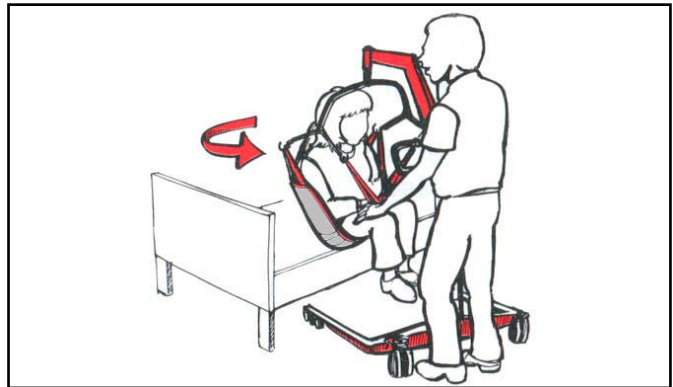


Cuando las cuatro tiras estén enganchadas en la suspensión, eleve al usuario con cuidado.

**!** Preste mucha atención a sus acciones. Asegúrese de que las cuatro lazadas de la eslinga están bien ajustadas para evitar que el usuario resbale o se caiga.

**i** Si el usuario se encuentra en una cama de hospital, le será de gran ayuda elevar el cabecero de la cama.

Quizás necesite recolocar al usuario para asegurarse de que adopta una posición sentada segura y cómoda cuando sea elevado. Recolóquelo utilizando el manillar de la parte trasera de la eslinga.

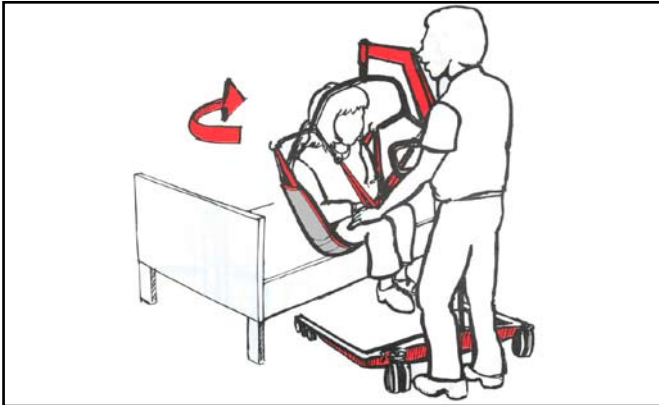


Levante al usuario hasta que los glúteos queden justo por encima del colchón. Alce las piernas del usuario y gírelo de modo que quede mirando hacia la columna de elevación. Cuando se aparte de la cama, si le resulta práctico, descienda al usuario hasta que los pies descansen sobre el armazón. Si es posible, baje la cama antes de realizar la elevación. Aleje la grúa de la cama.

**!** Cuidado con los obstáculos de debajo de la cama que pueden hacer que las ruedas se detengan o choquen.



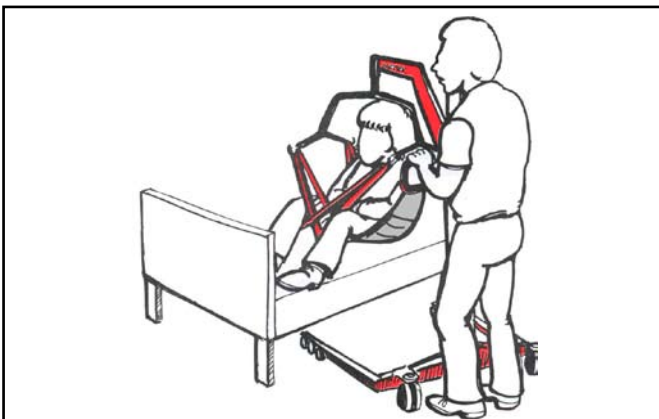
### Elevación hasta la cama



Levante al usuario hasta que los glúteos queden justo por encima del colchón. Sitúe la grúa debajo de la cama.



*Cuidado con los obstáculos de debajo de la cama que pueden hacer que las ruedas se detengan o choquen. Tenga cuidado de no aplastar las piernas del usuario.*



Centre al usuario sobre la cama y gírelo de modo que los pies apunten hacia el extremo de la cama. Descienda al usuario con cuidado. Retire las tiras de la suspensión.

### Retirar la eslinga

Tire suavemente de la pernera hacia un lado, apartándola de los muslos del usuario, hacia usted. Estire la parte de los hombros por debajo de la nuca del usuario y gírelo suavemente de lado. Retire la eslinga estirando y gire de nuevo al usuario para que quede de espaldas.

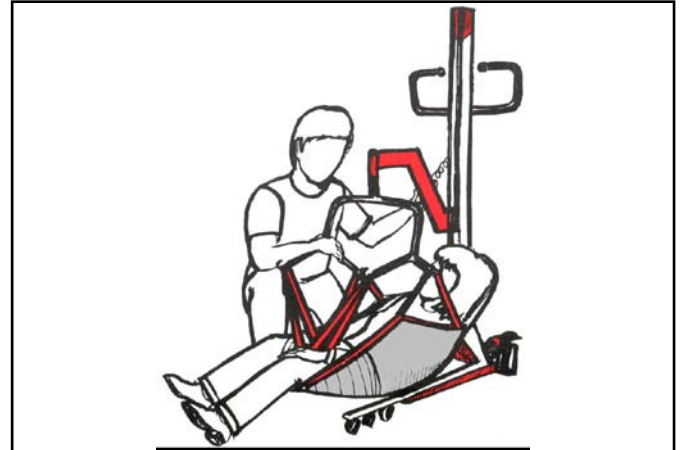


*Tenga cuidado al girar de lado al usuario. Asegúrese de que controla los movimientos para evitar que el usuario gire completamente y se caiga rodando de la cama. Utilice las barandillas de la cama.*

### Elevación y transferencia desde o hacia el suelo

Una elevación y transferencia desde el suelo es casi idéntica a la elevación y transferencia desde la cama. Por favor, lea esa sección. Hay dos modos de hacer una elevación desde el suelo.

#### Elevación alternativa 1

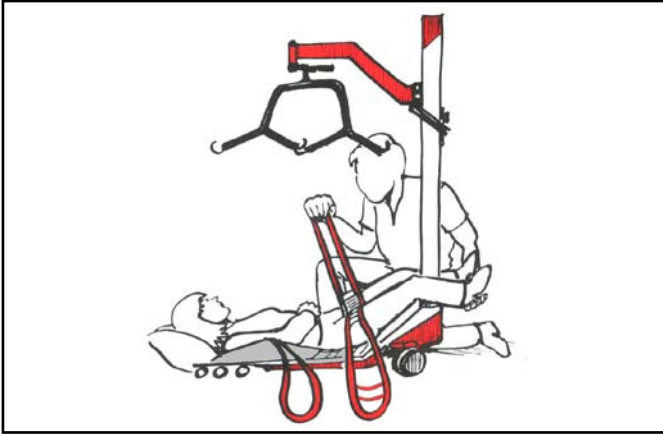


Coloque la cabeza del usuario sobre el armazón. Utilice una almohada si le parece adecuado para proteger la cabeza y el cuello del usuario. La suspensión debe quedar centrada sobre el usuario.

Descienda la suspensión lo suficiente para que pueda colocar las tiras de la eslinga.

Eleve al usuario del suelo. Coloque al usuario en la eslinga estirando del asidero que hay en la parte de atrás de la eslinga. Déle la vuelta al usuario para que quede mirando hacia la columna de elevación y sitúele los pies sobre el armazón.

### Elevación alternativa 2



La elevación desde el suelo también puede realizarse situando la columna de elevación entre las piernas del usuario, como se muestra arriba. El resto es como la alternativa 1.

### Descenso hasta el suelo



Ponga una almohada en el armazón o en el suelo para proteger la cabeza y el cuello de usuario (no es necesario si se utiliza una eslinga con cabecero). El resto es como se ha descrito arriba.

### Elevación y transferencia desde o hacia una silla (de ruedas)

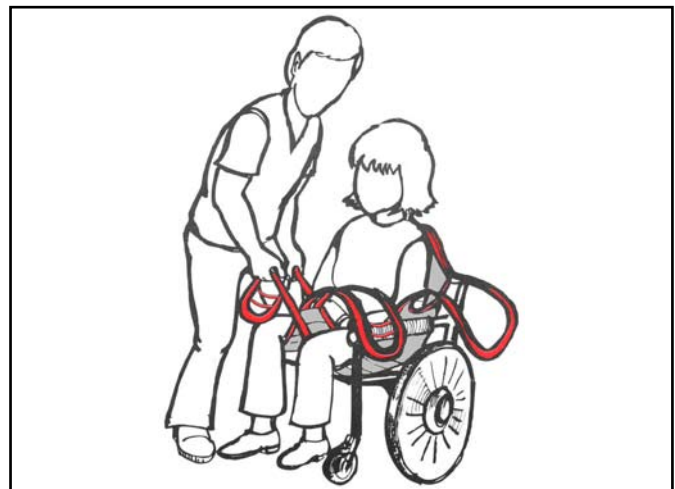
#### Elevación y transferencia desde una silla (de ruedas)

Pliegue la eslinga como se describe en “Uso de las eslingas de elevación”. Cuando coloque la eslinga, la parte de color gris debería quedar mirando hacia fuera.



**i** Si el físico y la capacidad del usuario lo permiten, se le debería animar a participar activamente en la colocación de la eslinga. El usuario puede inclinarse hacia adelante, levantar los muslos y ayudar a colocarse las perneras.

Incline suavemente al usuario hacia delante, pero asegúrese de seguir sujetándolo. Sitúe la eslinga doblada tras la espalda del usuario y empujela hacia abajo hasta tocar el asiento de la silla.

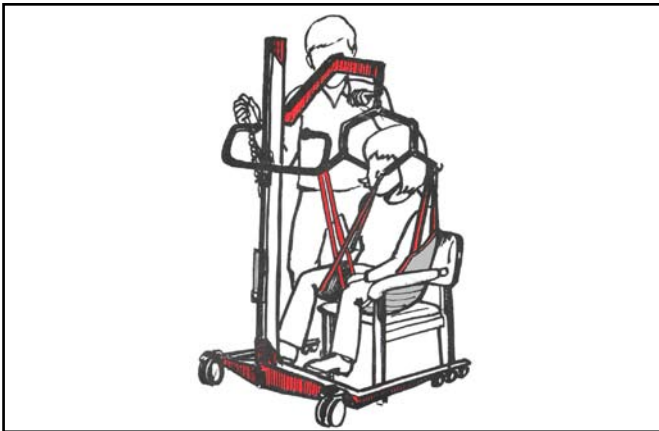


Las perneras de la eslinga se estiran hacia delante y por debajo de los muslos del usuario por las tiras. Luego, se cruzan las tiras una a través de la otra, como se muestra.





*Preste mucha atención a sus acciones. Asegúrese de que las cuatro tiras de la eslinga estén bien ajustadas para evitar que el usuario resbale o se caiga.*



Coloque la grúa en torno a la silla y deje que el usuario repose los pies sobre el armazón.



*Si la transferencia se realiza desde una silla de ruedas, debe frenar la silla para impedir que se mueva.*

Eleve al usuario por encima del nivel del asiento y realice la transferencia. No es necesario levantar a la persona muy alto.

#### **Elevación y transferencia hacia una silla (de ruedas)**

Maniobre la grúa de modo que el usuario quede lo más al fondo posible de la silla (de ruedas).



*Si la transferencia se realiza desde una silla de ruedas, debe frenar la silla para impedir que se mueva.*

Durante el descenso, puede utilizar las siguientes técnicas o bien una combinación de las mismas para colocar al usuario y dejarlo sentado en el fondo de la silla:

- empujarle suavemente las rodillas
- estirar de la tira de la parte trasera de la eslinga
- inclinar la silla ligeramente hacia atrás.

Descienda al usuario en la silla, desenganche la eslinga de la suspensión y aparte la grúa.

#### **Retirar la eslinga**

Tire suavemente de la pernera hacia un lado, apartándola de los muslos del usuario. De pie, al lado del usuario, inclínelo hacia delante sujetándolo con una mano. Tire de la eslinga hacia arriba por detrás de su espalda.



*Estirar bruscamente de la eslinga puede hacer que el usuario se caiga hacia delante y producirle lesiones. Sostenga siempre al usuario manteniendo un brazo alrededor de sus hombros cuando ajuste o retire la eslinga (véase la ilustración).*

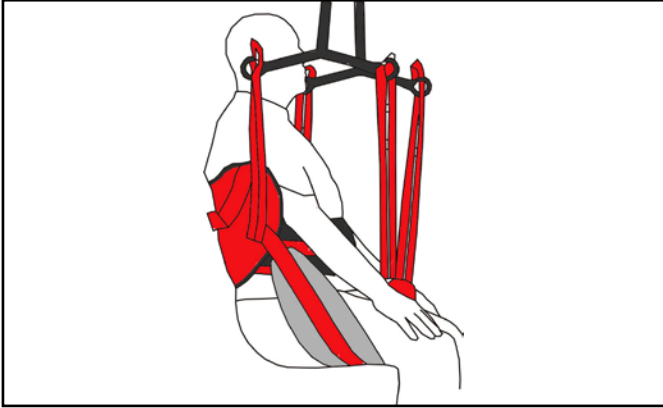


*Si el físico y la capacidad del usuario lo permiten, se le debería animar a participar activamente en la colocación de la eslinga. El usuario puede inclinarse hacia delante, levantar los muslos y ayudar a retirar las perneras.*

#### **En el baño**

El procedimiento de elevación desde o hacia la bañera es, en principio, como el de la cama. Se emplea una eslinga especial de baño para este propósito. La eslinga se seca rápidamente y se puede lavar a 80° C.

## En el WC



Se utiliza la eslinga Easy Toilet con las suspensiones de 4 puntos estándar.

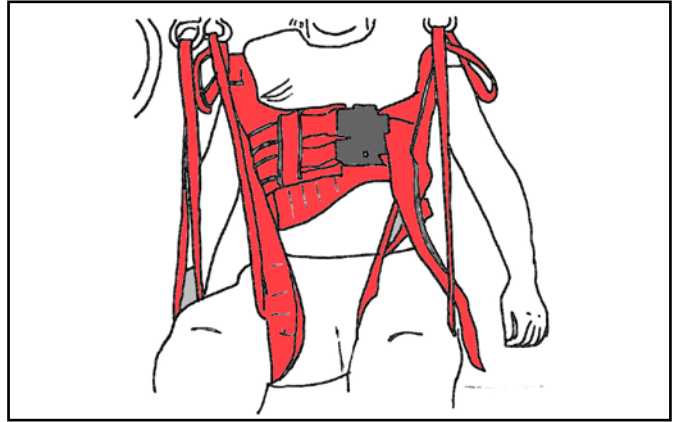
**i** La eslinga Easy Toilet es una eslinga para el aseo con un tapizado más mullido y más ancho. También está disponible con apoyacabezas. La eslinga Molift Easy Toilet Comfort es más fácil de colocar en lugares estrechos y está disponible con el apoyacabezas por separado.

La eslinga de aseo puede lavarse a 80° C y se coloca del siguiente modo:

- Sitúe la eslinga tras la espalda del usuario con el lado gris hacia fuera.
- Ajuste el cinturón firmemente alrededor del cuerpo del usuario.
- Pase la pernera por debajo de la parte delantera de los muslos y estire de las tiras hacia arriba por entre los muslos. Con la Molift Easy Toilet Comfort, coloque la pernera entre los muslos y por encima, y tire de ella hacia fuera desde la parte interna de los muslos.



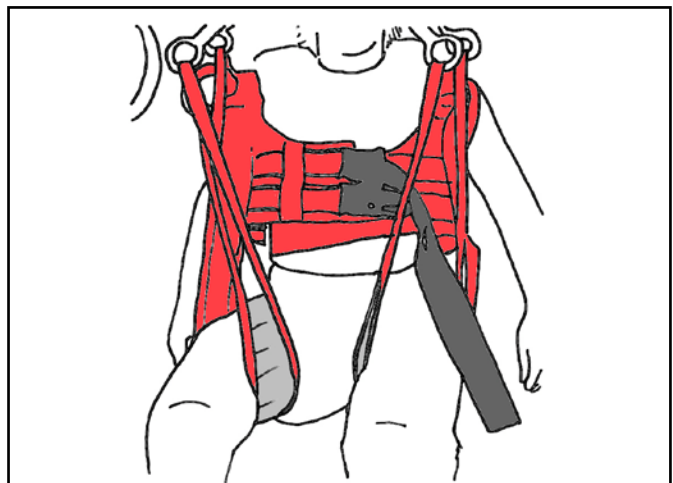
**i** Las perneras de la eslinga Molift Easy Toilet Comfort están preparadas para separar las piernas, por lo tanto no deben cruzarse como las otras eslingas Easy.



- Enganche las cuatro lazadas en la suspensión como con las otras eslingas.
- Sitúe la grúa en torno al inodoro y descienda al usuario.
- Aparte las perneras. Se puede dejar puesta la eslinga mientras se está en el lavabo.

## Alternativa

**i** Estirando las perneras desde afuera y trayéndolas hacia usted, conseguirá una postura más separada de las piernas.



## Accesorios

### Eslinga de elevación

Eslinga pediátrica Molift Easy

Talla	Sin apoyacabezas	Con apoyacabezas
XXS	Art. núm. 3005050	Art. núm. 3006050
XS	Art. núm. 3005000	Art. núm. 3006000

Eslinga Easy Toilet y eslinga Basic Bathing para niños, véanse las tablas siguientes, tallas XXS y XS.

Eslinga Molift Easy

Talla	Sin apoyacabezas	Con apoyacabezas
XS	Art. núm. 3025000	Art. núm. 3026000
S	Art. núm. 3025100	Art. núm. 3026100
M	Art. núm. 3025200	Art. núm. 3026200
L	Art. núm. 3025300	Art. núm. 3026300
XL	Art. núm. 3025400	Art. núm. 3026400
XXL	Art. núm. 3025500	Art. núm. 3026500

Eslinga Molift Basic

Talla	Sin apoyacabezas	Con apoyacabezas
XXS	Art. núm. 3021050	Art. núm. 3022050
XS	Art. núm. 3021000	Art. núm. 3022000
S	Art. núm. 3021100	Art. núm. 3022100
M	Art. núm. 3021200	Art. núm. 3022200
L	Art. núm. 3021300	Art. núm. 3022300
XL	Art. núm. 3021400	Art. núm. 3022400
XXL	Art. núm. 3021500	Art. núm. 3022500

Eslinga Molift Basic Bathing (de baño)

Talla	Sin apoyacabezas	Con apoyacabezas
XXS	Art. núm. 3023050	Art. núm. 3024050
XS	Art. núm. 3023000	Art. núm. 3024000
S	Art. núm. 3023100	Art. núm. 3024100
M	Art. núm. 3023200	Art. núm. 3024200
L	Art. núm. 3023300	Art. núm. 3024300
XL	Art. núm. 3023400	Art. núm. 3024400
XXL	Art. núm. 3023500	Art. núm. 3024500

Eslinga Molift Easy Toilet

Talla	Sin apoyacabezas	Con apoyacabezas
XXS	Art. núm. 3032050	Art. núm. 3033050
XS	Art. núm. 3032000	Art. núm. 3033000
S	Art. núm. 3032100	Art. núm. 3033100
M	Art. núm. 3032200	Art. núm. 3033200
L	Art. núm. 3032300	Art. núm. 3033300
XL	Art. núm. 3032400	Art. núm. 3033400
XXL	Art. núm. 3032500	Art. núm. 3033500

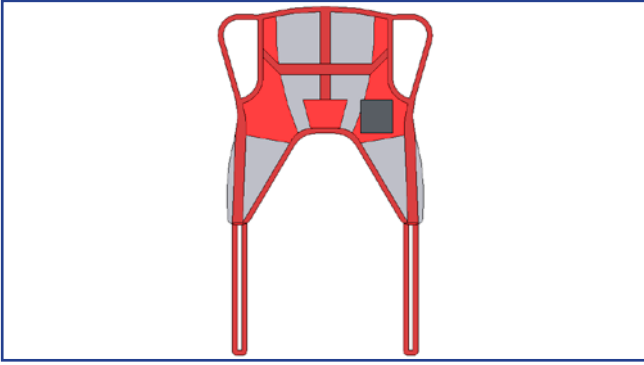
Eslinga Molift Easy Toilet Comfort

Talla	Sin apoyacabezas	Apoyacabezas por separado
XXS	Art. núm. 3016050	Art. núm. 3016055
XS	Art. núm. 3016000	Art. núm. 3016001
S	Art. núm. 3016100	Art. núm. 3016111
M	Art. núm. 3016200	Art. núm. 3016222
L	Art. núm. 3016300	Art. núm. 3016333
XL	Art. núm. 3016400	Art. núm. 3016444
XXL	Art. núm. 3016500	Art. núm. 3016555

Eslinga Molift Easy Amputee (para amputados)

Talla	Sin apoyacabezas	Con apoyacabezas
XXS	Art. núm. 3027050	Art. núm. 3028050
XS	Art. núm. 3027000	Art. núm. 3028000
S	Art. núm. 3027100	Art. núm. 3028100
M	Art. núm. 3027200	Art. núm. 3028200
L	Art. núm. 3027300	Art. núm. 3028300
XL	Art. núm. 3027400	Art. núm. 3028400
XXL	Art. núm. 3027500	Art. núm. 3028500

### Guía de tallas de las eslingas



Eslingas Easy y Basic

Talla	Código de color	Peso recom. (Kg.)	A (cm)	B (cm)	C (cm)
XXL	Blanco	230-300	86	130	68
XL	Azul	160-240	76	115	66
L	Verde	90-160	66	100	64
M	Amarillo	45-95	56	85	62
S	Rojo	25-50	51	75	60
XS	Azul claro	17-25	46	65	58
XXS	Rosa	12-17	41	55	56


La elección de la talla de la eslinga depende tanto del peso como de la constitución / tamaño del usuario.

Bolsa para eslingas – Artículo núm. 3048000

Acolchado para la suspensión – Artículo núm. 1330114

# Mantenimiento

## Mantenimiento diario

 *Los detergentes deben tener el pH neutro. No utilice disolventes ni líquidos concentrados; podrían dañar las superficies de la grúa y modificar la calidad del material. Para la desinfección, cuando sea necesaria, utilice alcohol isopropílico. Evite los productos de limpieza abrasivos o fuertes.*

Limpie las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente apropiado.



*Compruebe que la suspensión no tiene daños ni grietas. No debe utilizarse la suspensión si hay daños o grietas visibles, ya que pueden causar lesiones personales o daños en la grúa.*

## Mantenimiento mensual

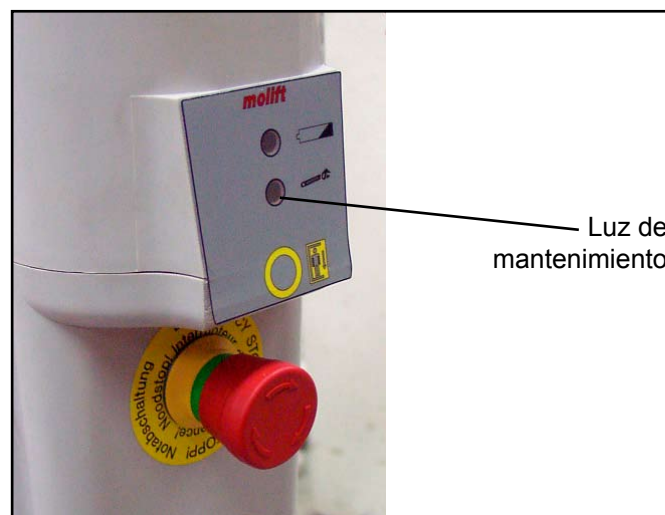
- Compruebe la grúa, y especialmente la suspensión, por si presenta daños.
- Retire pelos y fibras de las ruedas y verifique que las ruedas ruedan sin fricciones anormales.
- Verifique que los contactos del mando están bien sujetos en su sitio y que la batería encaja correctamente en el contenedor.
- Limpie los contactos y el mando con alcohol o similar para retirar la grasa y la suciedad.
- Verifique que el cableado del mando y del cargador esté intacto.
- Suba y baje la grúa y mueva las patas hacia dentro y hacia fuera para verificar que funcionen normalmente y sin ruidos extraños.

## Revisión / mantenimiento anual

La Molift Partner 230E tiene un LED en el contenedor de la batería que indica si la grúa necesita revisión. El LED emite una luz verde cuando la grúa está lista para su uso.

El sistema electrónico dispone de una función de ahorro de energía que hace que el sistema se ponga en reposo después de un tiempo sin actividad. Todas las luces se apagan. Active el sistema presionando alguno de los botones del mando.

El sistema electrónico registra cuántas veces se ha utilizado la grúa y la carga que se ha levantado. Tras un determinado período de tiempo, en el LED aparecerá la señal de que la grúa necesita una revisión. En primer lugar, el LED mostrará una luz amarilla, luego roja. Póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento y solicite una revisión. Si junto con la luz aparece una señal acústica, significa que debe revisarse la grúa inmediatamente.



Luz de mantenimiento	Situación
Apagada	Ahorro de energía
Verde	Lista para su utilización
Amarilla	Solicite una revisión, la grúa todavía funciona
Roja	Realice la revisión
Roja + señal acústica	Realice la revisión inmediatamente
Parpadeo amarillo	Recalentamiento

Si se sube y baja la grúa constantemente durante un período prolongado, el sistema electrónico se puede recalentar y la grúa se detendrá. El LED de mantenimiento parpadeará hasta que la grúa se enfríe lo suficiente para seguir utilizándola. El LED de mantenimiento se apagará cuando la grúa esté preparada para su uso.

Si usted no es capaz de solucionar el fallo o los problemas por su cuenta con la ayuda del presente manual, por favor contacte con un representante autorizado del servicio de mantenimiento. Si usted no sabe a quién dirigirse en su zona, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o con Molift AS para obtener ayuda.

Molift recomienda la revisión anual de la grúa. La revisión la realiza un representante autorizado del servicio de mantenimiento, conforme a los procedimientos del manual técnico. El técnico de mantenimiento utiliza la Herramienta de Mantenimiento Molift para hacer la lectura de datos de la grúa y para registrar el mantenimiento y reiniciar el LED de mantenimiento. El propietario es responsable de asegurar la correcta anotación y la verificación escrita realizadas por el técnico de mantenimiento autorizado.

### Solución de problemas

Si tiene acceso a otras grúas similares, sería una ventaja que pudiera “intercambiar piezas” para localizar el error. Vea la siguiente tabla para la solución de problemas:

Síntoma	Posible causa / acción
La columna de elevación se tambalea	La palanca de bloqueo no está adecuadamente fijada o la columna de elevación no está colocada en su sitio sobre el armazón / <i>verifique la posición de la columna de elevación y apriete el bloqueo.</i>
La grúa sólo se mueve en una dirección / las patas regulables sólo se mueven en una dirección	El mando falla / <i>haga la prueba con otro mando y cámbielo si está defectuoso</i> El sistema electrónico del mando falla / cambie el sistema electrónico del control / <i>póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento</i>
La grúa se mueve sin control / las patas regulables se mueven sin control	Cortocircuito entre el mando y la grúa / <i>limpie el contacto del mando con alcohol para retirar la grasa</i> El mando falla / cambie el mando / <i>póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento</i> Sistema electrónico del control defectuoso / cambie el sistema electrónico del control / <i>póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento</i>

El brazo elevador no se mueve / las patas regulables no se mueven	Botón de parada de emergencia activado (el botón está hundido) / <i>gire el botón en sentido contrario a las agujas del reloj para reiniciarlo</i>
	La batería está descargada / <i>cámbiela por una batería nueva o cargue la batería</i>
	La conexión del motor no hace contacto / <i>vuelva a colocar la columna de elevación, utilice la llave allen de la parte superior de la columna y haga coincidir la flecha con el armazón, limpie los puntos de contacto de la columna y el armazón.</i>
	El cable / contacto del mando se ha desconectado / <i>restablezca la conexión del contacto</i>
	El mando falla / haga la prueba con otro control manual y cámbielo si está defectuoso / <i>póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento</i>
	Sistema electrónico del control defectuoso / cambie el sistema electrónico de control / <i>póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento</i>
	Motor defectuoso / cambie el motor / <i>póngase en contacto con su representante local del servicio de mantenimiento</i>





# **molift**<sup>®</sup>

## **GARANTÍA**

**Por este medio Molift AS declara que este producto tiene una garantía de fábrica extendida de hasta 5 años.**

Tanto para nuestros clientes como para Molift AS es muy importante que nuestros productos cumplan con todos los requisitos pertinentes de calidad y de seguridad según las exigencias de los clientes y de las autoridades. Molift AS desarrolla y fabrica productos con altos niveles de seguridad, calidad y diseño y continuamente estamos en el proceso de mantener nuestros productos posicionados entre los líderes del mercado.

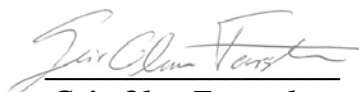
Para que la calidad de nuestros productos sea más explícita, Molift AS ha introducido una garantía con plazo extendido para todas las grúas para pacientes. Ofrecemos una garantía de 5 (cinco) años\* por defectos cuyo origen pueda retrotraerse hasta la fecha de fabricación. El período de garantía extendida se ofrece bajo la condición de que se cumplan todas las instrucciones aquí detalladas y que el producto haya sido utilizado para los fines que fue diseñado. La garantía extendida es válida por un período de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de compra limitada a un período de 3 meses posteriores al año o la semana de fabricación dentro de ese año. La garantía extendida se ofrece además de lo que estipule la ley local de venta de productos. Es obligatorio que al producto se le realicen controles de seguridad y mantenimiento con un representante de reparaciones autorizado por lo menos cada 12 meses, de acuerdo con lo estipulado en estemanual impreso por Molift AS.

- El primer mantenimiento y control seguridad deberá realizarse en el plazo máximo de los 12 meses posteriores a la fecha de compra o de los 15 meses posteriores al año o la semana fabricación dentro de ese año y, an lo sucesivo, los mantenimientos y controles de seguridad deberán realizarse a intervalos de 12 meses como máximo.
- Molift AS cubrirá los gastos de los repuestos y la mano de obra durante el período de garantía para todas las reparaciones necesarias causadas por defectos del producto que puedan atribuirse a la fabricación. La reparación deberá ser realizada por un representante de reparaciones autorizado o en el propio taller de Molift AS durante el período de garantía.
- Todas las reparaciones por la garantía deberán estar aprobadas por su proveedor de productos Molift o por Molift AS antes de realizar la reparación.
- El propietario del producto es responsable de establecer el contrato de mantenimiento y del costo del control de seguridad y del mantenimiento anual.
- El manual de mantenimiento tiene una página por cada 12 meses que contiene la lista de comprobación para realizar el mantenimiento y el control de seguridad. La garantía extendida sólo será válida si tiene la firma o el sello, o ambas cosas, de un representante de reparaciones autorizado, incluida la etiqueta firmada del representante de reparaciones con el número de autorización en el producto.

\* La garantía normal es 12 meses..

Gjøvik 28.08.2006

**Molift AS**



**Geir Olav Farstad**  
**Director Ejecutivo**

**molift**®

**DECLARATION OF CONFORMITY**



Molift AS  
Ole Deviksvei 44  
0668 OSLO  
NORWAY  
Telephone: + 47 40 00 10 04

hereby declare that:

**Molift PARTNER 230E patient lifter**  
and that the accessoires used only together with this product

Year: 2006

**are in conformity with:**

- The Council Directive concerning medical devices (93/42/EØF)  
and according to this classified as **medical equipment class 1**

**Molift PARTNER 230E is manufactured in conformity with the following national or international standards that also might implement a harmonised standard:**

- ISO10535 Hoists for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods
  - ISO 14971 Medical equipment - Risik analysis

**Notified fody:**

Title: Managing Director  
Name: Geir Olav Farstad  
Company: Molift AS

28.08.2006

Date

Signature



Cada vez se exige mayor eficacia en la atención a los pacientes y poniendo especial énfasis en la necesidad del paciente, es fácil olvidarse de las necesidades del cuidador. La necesidad de ayudar más, cuidar mejor, evitar las movilizaciones pesadas con riesgos de dañar sus espaldas, trabajar mucho y bien sin estar totalmente agotados después de la jornada de trabajo.

Esto es lo que nos motiva a nosotros en Molift a seguir hacia delante. Molift fue creado hace 20 años por un señor que a través de sus propias experiencias vio la necesidad de levantar y movilizar a los pacientes de una manera eficaz y cómoda tanto para el bien del paciente como del cuidador.

Desde entonces en Molift hemos estado produciendo grúas que imitan el movimiento natural del cuerpo humano, y que son muy sencillas y eficaces para utilizar. Productos diseñados para dar mejor calidad de vida al paciente a la vez que ofrecen una verdadera ayuda y satisfacción en el trabajo al cuidador.

Este es el lema de Molift - designed for life

***Molift AS***  
Ole Deviksvei 44  
N - 0668 OSLO  
Noruega  
Teléfono: (+47) 4000 1004  
Fax: (+47) 4000 1008  
[www.molift.com](http://www.molift.com)  
[info@molift.com](mailto:info@molift.com)

***molift***<sup>®</sup>  
**designed for life**